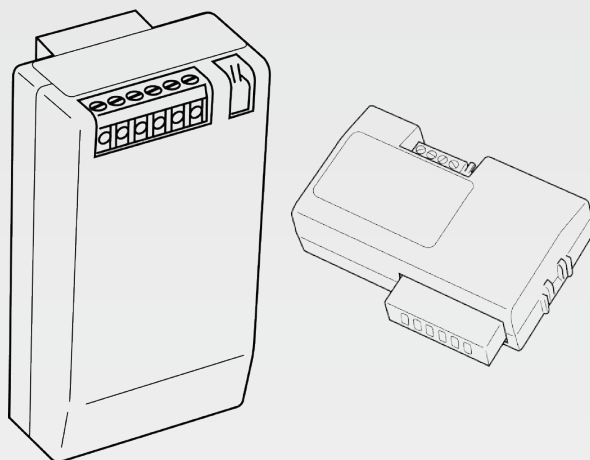


Wilo-Smart IF-Modul Stratos Wilo-Smart IF-Modul



fi Asennus- ja käyttöohje



Sisällysluettelo

1	Yleistä	5
1.1	Näitä ohjeita koskien	5
2	Turvallisuus	5
2.1	Turvallisuusohjeiden merkintä	5
2.2	Henkilöstön pätevyys	6
2.3	Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvat vaarat	6
2.4	Käyttäjän varotoimet	6
2.5	Turvallisuusohjeita tarkastus- ja asennustöitä varten	7
2.6	Omavaltaiset muutokset ja varaosien valmistaminen	7
2.7	Luvottomat käyttötavat	7
3	Kuljetus ja välivarastointi	7
3.1	Toimituksen sisältö	7
3.2	Kuljetustarkastus	7
4	Määräystenmukainen käyttö	8
4.1	Laiteohjelmiston yhteensopivuus.....	8
4.2	Pumppuversiot	9
5	Tuotetiedot	10
5.1	Tyyppiavain.....	10
5.2	Tekniset tiedot	10
6	Kuvaus ja käyttö	10
6.1	Wilo Net	10
6.2	Bluetooth-radorajapinta	11
6.3	Digitaalinen anturirajapinta	11
7	Asennus ja sähköliitäntä	11
7.1	Smart IF-moduuli Stratosin asennus.....	12
7.2	Asennus Smart IF-moduulit.....	13
7.3	Sähköasennus	15
8	Käyttöönotto/toimintatarkastus	17
8.1	Asetukset	17
8.2	Wilo Net -tunnus	17
8.3	Parametri A - Bluetooth-esto	17
8.4	Parametri C - Bluetooth-yhteysavaimen poistaminen	17
8.5	Parametri E - Bluetooth-aktivointi	18

9	Huolto	18
10	Häiriöt, niiden syyt ja tarvittavat toimenpiteet	18
11	Varaosat	19
12	Hävittäminen	19
12.1	Käytettyjen sähkö- ja elektroniikkatuotteiden keräystiedot.....	19

1 Yleistä

1.1 Näitä ohjeita koskien

Asennus- ja käyttöohje on kiinteä osa laitteen toimitusta. Lue tämä käyttöohje ennen kaikkia toimenpiteitä ja pidä se aina helposti saatavilla. Tämän ohjeen tarkka noudattaminen on edellytyksenä tuotteen tarkoituksenmukaiselle käytölle ja oikealle käsittelylle. Huomioi kaikki tuotteen tiedot ja merkinnät. Asennus- ja käyttöohje vastaa laitteen mallia ja sen perusteena olevia, painohetkellä voimassa olleita turvallisuusteknisiä määräyksiä ja normeja.

Alkuperäisen käyttöohjeen kieli on saksa. Kaikki muun kieliset asennus- ja käyttöohjeet ovat alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen käännöksiä.

2 Turvallisuus

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita, joita on noudatettava laitteen pystytyksessä ja käytössä. Sen vuoksi asentajan ja ammattihenkilöstön / vastuullisen ylläpitäjän on ehdottomasti luettava tämä käyttöohje ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tässä pääkohdassa esitettyjen yleisten turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava myös seuraavissa pääkohdissa varoitussymboleilla merkittyjä erityisiä turvallisuusohjeita.

2.1 Turvallisuusohjeiden merkintä

Tässä asennus- ja käyttöohjeessa annetaan ohjeita ja turvallisuusohjeita esine- ja henkilövahinkojen välttämiseksi:

- Turvallisuusohjeet henkilövahinkojen estämiseksi alkavat huomiosanalla, niissä on vastaava **symboli**.
- Turvallisuusohjeet esinevahinkojen estämiseksi alkavat huomiosanalla, mutta niissä **ei** ole symbolia.

Huomiosanat

- **Vaara!**
Noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai erittäin vakaviin vammoihin!
- **VAROITUS!**
Noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa (erittäin) vakavia vammoja!
- **Huomio!**
Noudattamatta jättäminen voi johtaa omaisuusvahinkoihin ja laitteen rikkoutumiseen korjauskelvottomaksi.
- **Huomautus!**
Tuotteen käyttöön liittyvä hyödyllinen huomautus.

Symbolit

Tässä ohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Yleinen vaaran symboli



Sähköjännitteen vaara



Varoitus kuumista pinoista



Huomautukset

2.2 Henkilöstön pätevyys

Henkilöstövaatimukset:

- Perehdytys voimassa oleviin paikallisiin tapaturmamääräyksiin.
- Asennus- ja käyttöohjeen lukeminen ja ymmärtäminen.

Henkilöstöllä tulee olla seuraavat pätevyudet:

- Sähkötyöt: Sähkötöitä saavat suorittaa vain sähköalan ammattilaiset.
- Asennus/purkaminen: Ammattilaisilla on oltava koulutus tarvittavien työkalujen ja kiinnitysmateriaalien käyttöön.

Sähköalan ammattilaisen määritelmä

Sähköalan ammattilainen tarkoittaa henkilöä, jolla on asiaan kuuluva ammatillinen koulutus, tiedot ja kokemus ja joka tuntee sähköön liittyvät vaarat.

2.3 Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvat vaarat

Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vaaraa henkilöille ja tuotteelle/järjestelmälle. Turvallisuusohjeiden huomiotta jättäminen johtaa kaikkien vahingonkorvausvaateiden raukeamiseen. Ohjeiden huomiotta jättäminen saattaa aiheuttaa esimerkiksi seuraavia vaaratilanteita:

- Henkilöiden joutuminen vaaraan sähkön, mekaanisten toimintojen tai bakteerien vaikutuksen vuoksi
- Ympäristövaara vaarallisten aineiden vuotojen johdosta
- Aineelliset vahingot
- Tuotteen tai järjestelmän tärkeät toiminnot eivät toimi
- Ohjeenmukaiset huolto- ja korjausmenetelmät epäonnistuvat

2.4 Käyttäjän varoitoimet

Olemassa olevia tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava! Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä! Paikallisia tai yleisiä määräyksiä (esim. IEC, VDE jne.) sekä paikallisten sähköyhtiöiden määräyksiä on noudatettava!

Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joiden tiedoissa ja kokemuksissa on puutteita, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta

turvallisesti ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

2.5 Turvallisuusohjeita tarkastus- ja asennustöitä varten

Ylläpitäjän on huolehdittava siitä, että kaikki tarkastus- ja asennustyöt suorittaa vain tehtäviin valtuutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö, joka on myös perehtynyt suoritettaviin tehtäviin tutustumalla ennakolta huolellisesti käyttöohjeeseen. Tuotetta/järjestelmää koskevia töitä saa suorittaa vain laitteiden ollessa pysähdyksissä. Tuote/järjestelmä on ehdottomasti pysäytettävä asennus- ja käyttöohjeessa kerrotulla tavalla. Välittömästi töiden lopettamisen jälkeen kaikki turvallisuus- ja suojalaitteet on kiinnitettävä takaisin paikoilleen ja kytkettävä toimintaan.

2.6 Omavaltaiset muutokset ja varaosien valmistaminen

Omavaltaiset muutokset ja varaosien valmistaminen vaarantavat tuotteen/ henkilöstön turvallisuuden ja mitätöivät valmistajan turvallisuudesta antamat vakuutukset.

- Tuotteeseen saa tehdä muutoksia ainoastaan valmistajan erityisellä luvalla.
- Vain alkuperäisvaraosia ja valmistajan hyväksymiä lisävarusteita saa käyttää. Muiden osien käyttö mitätöi vastuun tällaisten osien käytöstä aiheutuvista seurauksista.

2.7 Luvattomat käyttötavat

Toimitetun tuotteen käyttövarmuus on taattu vain määräystenmukaisessa käytössä käyttöohjeen kappaleen 4 mukaisesti. Tuoteluettelossa/tietolehdessä ilmoitettuja raja-arvoja ei saa missään tapauksessa ylittää tai alittaa.

3 Kuljetus ja välivarastointi

3.1 Toimituksen sisältö

Smart IF-moduuli Stratos	<ul style="list-style-type: none"> • Smart IF-moduuli Stratos • Asennus- ja käyttöohje
Smart IF-moduuli	<ul style="list-style-type: none"> • Smart IF-moduuli • Asennus- ja käyttöohje • Metallinen EMC-sopiva johdon sisäänvienti (1 x Pg 7, 1 x Pg 9)

Taul. 1: Toimituksen sisältö

3.2 Kuljetustarkastus

Toimitus on vastaanotettaessa tarkastettava heti mahdollisten vaurioiden ja osien täydellisyys suhteen. Tee tarvittaessa valitus välittömästi.

HUOMIO**Vaurioituminen epäasianmukaisen käsittelyn johdosta kuljetuksen ja varastoinnin aikana!**

Laite on suojattava kuljetuksen ja välivarastoinnin aikana kosteudelta, jäätymiseltä ja mekaaniselta vaurioitumiselta.

4 Määräystenmukainen käyttö

- Smart IF-moduulit soveltuvat ulkoiseen ohjaukseen ja Wilo-pumppujen käyttötilojen ilmoittamiseen.
- Smart IF-moduulit **eivät** sovellu pumpun turvallisuuteen vaikuttavaan deaktivointiin.

**VAARA****Hengenvaara sähköiskun takia!**

Jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti, on olemassa hengenvaara sähköiskun takia!

- Älä milloinkaan käytä ohjaussignaali-tiloja turvatoimintoihin.
- Älä milloinkaan asenna moduulia laitteisiin, jotka eivät ole yhteensopivia.

4.1 Laiteohjelmiston yhteensopivuus

Moduulin toimintojen takaamiseksi tarvitaan seuraava laiteohjelmistoversio tuotteesta, johon moduuli asennetaan:

Smart IF-moduuli Stratos

Pumppu	Versio	Huomautus
Wilo-Stratos	≥5,09	

Taul. 2: Laiteohjelmiston versio Smart IF-moduuli Stratos

Smart IF-moduuli**HUOMAUTUS**

Laiteohjelmiston versio (SW) on haettavissa valikon < 4.4.2.0 > kautta.

Pumppu	Versio	Huomautus
Wilo-TOP-E	Ei yhteensopiva	

Pumppu	Versio	Huomautus
Wilo-Stratos GIGA	≥ 1,00	
Wilo-Stratos GIGA B	≥ 1,00	
Wilo-BL-E	≥ 1,00	
Wilo-IP-E/DP-E	≥ 3,00	LC-näyttö
Wilo-IL-E/DL-E	≥ 4,00	LC-matriisinäyttö
Wilo-IL-E/DL-E	Ei yhteensopiva	LC-segmentinäyttö
Wilo-Helix EXCEL	≥ 1,00	
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (1,1...4 kW)	≥ 3,00	LC-näyttö
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (5,5...7,5 kW)	≥ 4,00	LC-näyttö
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (11...22 kW)	≥ 1,00	LC-näyttö

Taul. 3: Laiteohjelmiston versio Smart IF-moduuli



HUOMAUTUS

Tyyppisarjan IL-E...BF pumppuja ei voida käyttää IF-moduulien kanssa.

Katso yhteensopivuus muiden kuin edellä lueteltujen tuotteiden kanssa osoitteesta www.wilo.com/automation.

4.2 Pumppuversiot

Pumput, joiden toiminnot poikkeavat

Toiminnot voivat poiketa mallisarjojen Stratos GIGA, Stratos GIGA B, BL-E, IP-E/DP-E ja IL-E/DL-E pumppujen osalta.

Jos jossakin pumpussa valikko < 5.7.2.0 > "Painearvon korjaus" ei ole käytettävissä näytön kautta, kysymyksessä on pumpun versio. Seuraavat toiminnot eivät ole silloin käytettävissä:

- Painearvon korjaus
- hyötysuhdeoptimoitu päälle- ja poiskytkentä kaksoispumpussa
- virtaaman suuntauksen näyttö
- Käyttötapa $\Delta p-v$ (VAR_DIFFPRESS)

5 Tuotetiedot

5.1 Tyyppiavain

Esimerkki: Smart IF-moduuli Stratos

Smart IF-moduuli	= rajapintamoduuli
Stratos	= soveltuu vain tälle mallisarjalle

Taul. 4: Tyyppiavain

5.2 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot

Yleiset tiedot

Liitinhalkaisija (hienosäikeinen ilman holkkeja)	1,5 mm ² (maks.)
Virtapiiri	SELV, galvaanisesti erotettu
Koskettimen kestävyys, mekaaninen	250
Turvallisuus standardin EN 60335 mukaan	Verkojännite 230 V:iin saakka, TN/TT-järjestelmä

Rajapinta Wilo Net

Johtopituus	200 m (maks.)
Päätevastus	120 Ω (integroitu, kytkettävä)

Digitaalinen anturirajapinta

Rajapinta	3,3 V digitaalinen, vuorosuuntainen
Johtopituus	maks. 3 m

Langaton rajapinta

Rajapinta	Bluetooth® LE 4.0
Profiili	GATT peripheral server
Taajuuskaista	2 400,0...2 483,5 MHz
Säteily suurin lähetysteho	< 10 dBm (EIRP)

Taul. 5: Tekniset tiedot

6 Kuvaus ja käyttö

Smart IF-moduulit laajentavat laitetta viestintärajannoilla eri standardeille. Lisätietoja on osoitteessa www.wilo.com/automation.

6.1 Wilo Net

Wilo Net on liitäntä verkotukseen yhdyskäytävän avulla.

6.2 Bluetooth–radiatorajapinta

Bluetooth–radiatorajapinta langattomaan tiedonsiirtoon ja pumppujen etäkäyttöön älypuhelimella tai tabletilla.

6.3 Digitaalinen anturirajapinta

Digitaalisen anturirajapinnan avulla voidaan liittää seuraavat anturit:

→ Wilo-Smart-lämpötila-anturisarja (valinnainen lisävaruste)

Merkinnällä "1" varustettua upotuslämpötila-anturia käytetään menovirtauslämpötilan mittaamiseen. Merkinnällä "2" varustettua anturia käytetään paluuvirtauslämpötilan mittaamiseen.

7 Asennus ja sähköliitäntä

Sähköasennuksen saa suorittaa vain pätevä sähköalan ammattihenkilö voimassa olevien määräysten mukaisesti!



VAARA

Hengenvaara sähköiskun takia!

- Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä.
- Paikallisia tai yleisiä määräyksiä (esim. IEC, VDE jne.) sekä paikallisten sähköyhtiöiden määräyksiä on noudatettava.



VAARA

Hengenvaara sähköiskun takia!

Ennen kaikkia töitä on virtalähde kytkettävä pois päältä ja varmistettava uudelleenaktivointia vastaan. Vielä vallitsevan ja ihmisille vaarallisen kosketusjännitteen takia säätömoduulille tehtävät työt saa aloittaa vasta 8 minuutin odotusajan kuluttua.

Tarkasta, että kaikki liitännät (myös potentiaalivapaat koskettimet) ovat jännitteettömiä.



VAROITUS

Henkilövahingot!

- Olemassa olevia tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava.

7.1 Smart IF-moduuli Stratosin asennus

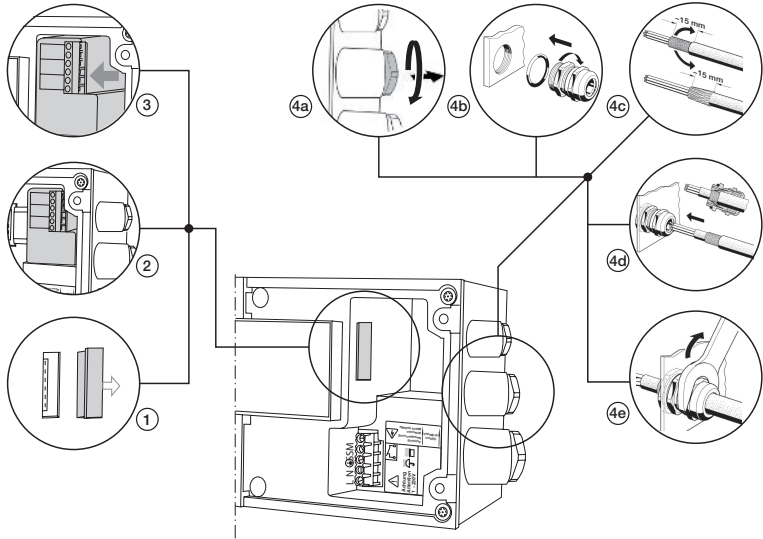


Fig. 1: Smart IF-moduulin asennus

- Poista pumpun liitäntäkotelon kansi (katso pumpun asennus- ja käyttöohjetta).
- Poista kansi (1).
- Aseta IF-moduuli pistokoskettimen eteen niin, että pistoke osuu kohdalleen (2).
- Työnnä IF-moduuli korttiliittimeen vasteeseen saakka painamalla tasaisesti sivuilta.
- Kierrä olemassa olevat kierrelähtimet Pg 9 ja Pg 7 (4a) irti.
- Kierrä metalliset EMC-sopivat johdon sisäänviennit paikoilleen (4b).
- Kuori suojattu kaapeli, valmistele suojaus ja kuori säikeen eristys (4c).
- Vie kaapelit johdon sisäänvientien läpi (4d).
- Kierrä johdon sisäänviennit tiukkaan (4e).

7.2 Asennus Smart IF-moduulit

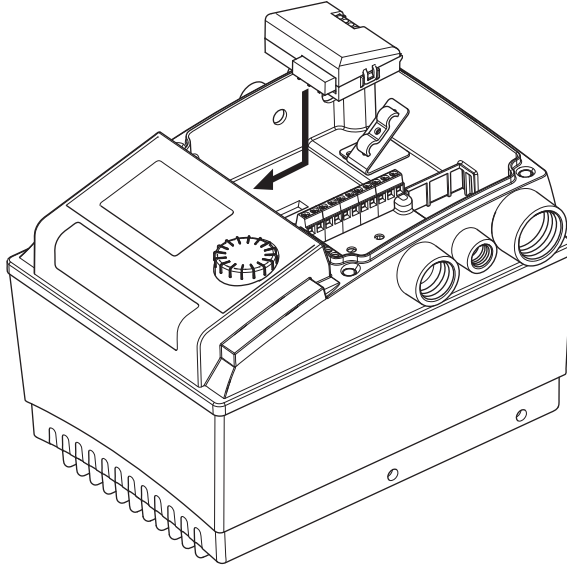


Fig. 2: Smart IF-moduulien asennus pumpuille 4 kW:iin saakka

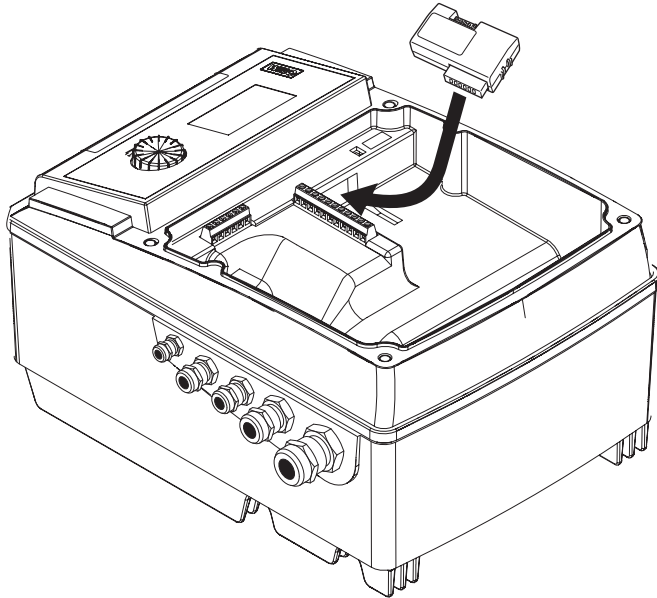


Fig. 3: Smart IF-moduulin asennus pumpuille 5–7,5 kW

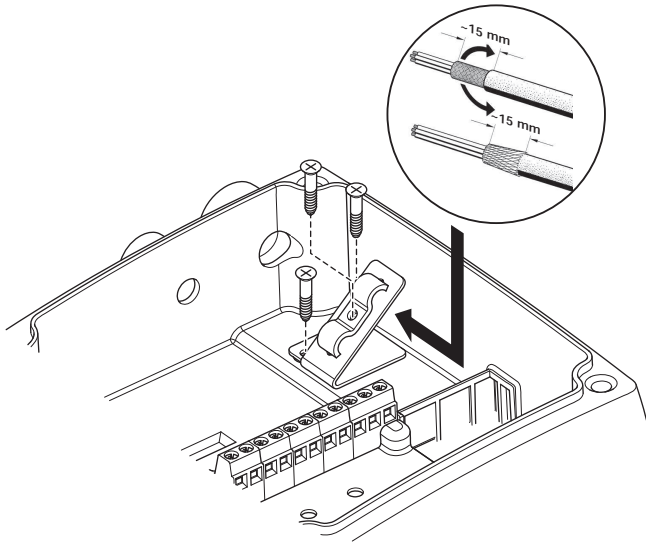


Fig. 4: Johtosuojan liitäntä pumpuille 4 kW:iin saakka

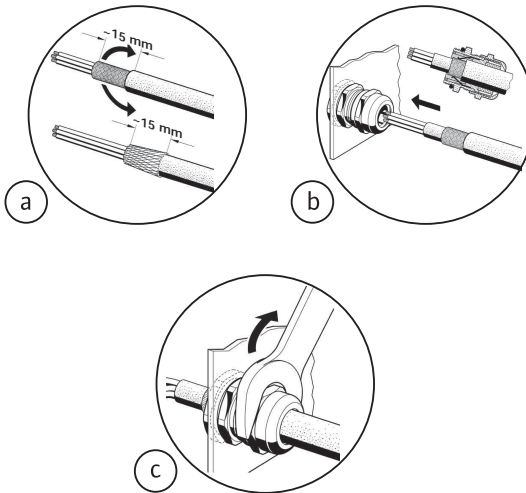


Fig. 5: Johtosuojan asennus pumpuille 5–7,5 kW

- Poista pumpun liitäntäkotelon kansi (katso pumpun asennus- ja käyttöohjetta).
- Poista kansi.

Pumput 4 kW:iin saakka (kuva Smart IF-moduulien asennus pumpuille 4 kW:iin saakka):

- Aseta IF-moduuli pistokoskettimen eteen niin, että pistoke osuu kohdalleen.

- Työnnä IF-moduuli korttiliittimeen vasteeseen saakka painamalla tasaisesti sivuilta.
 - Asenna kiinnityslevy.
 - Kuori suojattu kaapeli, valmistele suojaus ja kuori säikeen eristys (a).
 - Vie kaapelit johdon sisäänvientien läpi.
 - Kierrä johdon sisäänviennit tiukkaan.
 - Johtosuojan ja kiinnikkeen asettaminen kiinnityslevylle.
- Pumput 5 kW – 7,5 kW (kuva Smart IF-moduulin asennus pumpuille 5–7,5 kW):**
- Aseta IF-moduuli pistokoskettimen eteen niin, että pistoke osuu kohdalleen.
 - Työnnä IF-moduuli korttiliittimeen vasteeseen saakka painamalla tasaisesti sivuilta.
 - Kuori suojattu kaapeli, valmistele suojaus ja kuori säikeen eristys (a).
 - Vie kaapelit johdon sisäänvientien läpi niin, että johtosuoja saa varman kosketuksen EMC-sopivassa johdon sisäänviennissä (b).
 - Kierrä johdon sisäänviennit tiukkaan (c).

7.3

Sähköasennus

**VAARA****Hengenvaara sähköiskun takia!**

Sähköliitännän saa suorittaa vain paikallisen sähköyhtiön hyväksymä sähköalan ammattilainen paikallisten sähkömääräysten (esim. VDE-määräykset) mukaisesti.

HUOMIO**Maksimivääntömomentin ylittäminen voi vaurioittaa moduulia!**

Liitinruuvien suurin sallittu vääntömomentti on 0,2 Nm. Suurempi vääntömomentti voi vaurioittaa moduulia.

1. Suorita asennus edellisen kappaleen mukaisesti.
2. Suorita pumpun sähköasennus vastaavan käyttöohjeen määräysten mukaisesti.
3. Tarkasta yhdistettävien virtapiirien teknisten tietojen yhteensopivuus Smart IF-moduulin sähkötietojen kanssa.
4. Liitä johtimet kuvan mukaisesti.

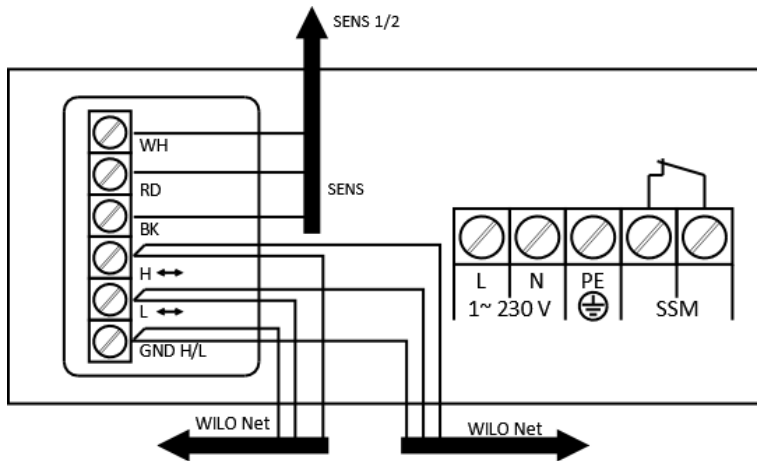
Liitäntä Wilo-Smart IF-moduuli Stratos:

Fig. 6: Liitäntä

1. Asenna tuleva/lähtevä BUS-johto H/L ja GND Wilo Net -verkkoa varten.
2. Asenna digitaalisen lämpötila-anturin johtimet värien (WH - valkoinen, RD - punainen, BK - musta) mukaisesti.

**HUOMAUTUS**

Wilo-Stratos-kaksoispumpputoimintoa ei voida käyttää Wilo-Smart IF-moduuli Stratosin kanssa!

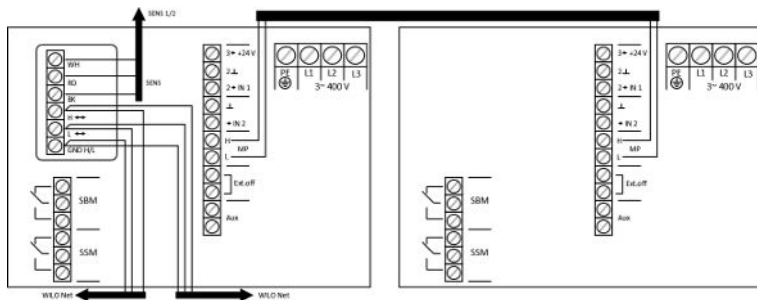
Liitäntä Wilo-Smart IF-moduuli:

Fig. 7: Liitäntä

1. Asenna tuleva/lähtevä BUS-johto H/L ja GND Wilo Net -verkkoa varten.

2. Asenna digitaalisen lämpötila-anturin johtimet värien (WH - valkoinen, RD - punainen, BK - musta) mukaisesti.

8 Käyttöönotto/toimintatarkastus



HUOMAUTUS


Suositellaan, että tarkastus suoritetaan yhdistetyn järjestelmän yhteydessä. Muutamia säätöjä varten tarvitaan pumpun käyttöohjetta.

8.1 Asetukset

Smart IF-moduuli Stratos	Lue Stratos-mallisarjan asennus- ja käyttöohje ennen Stratos-pumppujen asetusten tekoa.
Smart IF-moduuli	Jotta voit tehdä asetuksia valikoissa < 5.x.x.x >, DIP-kytkin 1 (ilman avainsymbolia) liitäntäkotelon kannen alla on asetettava asentoon "ON".

Taul. 6: Asetukset

8.2 Wilo Net -tunnus

Smart IF-moduuli Stratos	Aseta Wilo Net -tunnus pumppuvalikossa  . OFF deaktivoi rajapinnan.
Smart IF-moduuli	Aseta Wilo Net -tunnus pumppuvalikossa < 5.2.3.0 >. OFF deaktivoi rajapinnan.

Taul. 7: Wilo Net -tunnus

8.3 Parametri A - Bluetooth-esto

Smart IF-moduuli Stratos	Arvo 0 sallii "parin muodostamisen" laitteen kanssa, kun taas arvo 1 estää parin muodostamisen. Jos uusia päätelaitteita ei haluta sallia, aseta arvoksi 1.
Smart IF-moduuli	Arvo 0 sallii "parin muodostamisen" laitteen kanssa, kun taas arvo 1 estää parin muodostamisen. Jos uusia päätelaitteita ei haluta sallia, aseta arvoksi 1. Parametri A asetetaan valikossa < 5.2.4.0 >.

Taul. 8: Parametri A - Bluetooth-esto

8.4 Parametri C - Bluetooth-yhteysavaimen poistaminen

Jos haluat poistaa kaikki Bluetooth-yhteysavaimet (parin muodostamiset), syötä parametriksi arvo 1. Komennon suorittamisen jälkeen arvo hyppää automaattisesti takaisin arvoon 0.

Yhteysavainten poistamisen myötä kaikki aikaisemmin kytketyt laitteet kytketään jälleen irti. Näin estetään se, että aikaisemmin kytketyt laitteet eivät mahdollisesti myöhemmin enää saavuta valtuutettua pääsyä.

Yhdessä eston A kanssa voidaan valvoa valtuutettujen etäkäyttöjen piiriä.

Smart IF-moduuli Stratos	Jos haluat poistaa kaikki Bluetooth-yhteysavaimet (parin muodostamiset), syötä parametriksi arvo 1. Komennon suorittamisen jälkeen arvo hyppää automaattisesti takaisin arvoon 0.
Smart IF-moduuli	Jos haluat poistaa kaikki Bluetooth-yhteysavaimet (parin muodostamiset), syötä parametriksi arvo 1. Komennon suorittamisen jälkeen arvo hyppää automaattisesti takaisin arvoon 0. Parametri C asetetaan valikossa < 5.2.5.0 >.

Taul. 9: Parametri C – Bluetooth-yhteysavaimen poistaminen

8.5 Parametri E – Bluetooth-aktivointi

Smart IF-moduuli Stratos	Aktivoi Bluetooth-radiorajapinta syöttämällä arvoksi 1. Deaktivoi se syöttämällä arvoksi 0.
Smart IF-moduuli	Aktivoi Bluetooth-radiorajapinta syöttämällä arvoksi 1. Deaktivoi se syöttämällä arvoksi 0. Parametri E asetetaan valikossa < 5.2.6.0 >.

Taul. 10: Parametri E – Bluetooth-aktivointi

9 Huolto

Tässä käyttöohjeessa kuvatut moduulit ovat periaatteessa huoltovapaita.

10 Häiriöt, niiden syyt ja tarvittavat toimenpiteet

Korjaustöitä saa suorittaa vain pätevä ammattihenkilökunta!



VAARA

Hengenvaara sähköiskun takia!

Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä!

- Ennen korjaustöitä pumppu on kytkettävä jännitteettömäksi ja estettävä sen luvaton uudelleenkäynnistäminen.
- Verkkoiliäntäjäjohdon vauriot saa korjata aina vain pätevä sähköalan ammattilainen.



VAROITUS

Palovammojen vaara!

Jos pumpattavien aineiden lämpötilat ja järjestelmäpaineet ovat korkeita, on pumpun ensin annettava jäähtyä ja järjestelmästä poistettava paine.

Häiriöt	Syy	Tarvittavat toimenpiteet
Virtausarvo ei käytettävissä.	R1 pumpun versio (ilman paineanturia)	Asenna paineanturi.
Virtausarvo ei käytettävissä.	Monijaksoinen pumppu (Helix ja muut)	Ei mahdollista näillä pumpuilla.
Virtausarvo ei käytettävissä.	Yksijaksoiset kuivamoottoripumput (IL-E ja muut) n-c-tilassa (CONST_SPEED)	Muuta käyttötapaa kohdassa dp-c/dp-v.
Virtausarvo epätarkka.	Lisäaineet vaikuttavat viskositeettiin.	
Asetusarvoa ei saavuteta.	Pumpun teho- tai kierroslukuraja on saavutettu.	Pienennä asetusarvoa.
	Monijaksoinen pumppu (Helix ja muut): Maksimiarvo ei ole anturin mittausalueille pumpun maksiminostokorkeus	

Taul. 11: Häiriöt, niiden syyt ja tarvittavat toimenpiteet

Jos käyttöhäiriötä ei voi poistaa, on käännyttävä alan liikkeen puoleen tai otettava yhteyttä lähimpään Wilo-asiakaspalvelukeskukseen tai edustajaan.

11 Varaosat

Varaosien tilaus tapahtuu paikallisten ammattiliikkeiden ja/tai Wilo-asiakaspalvelun kautta. Jotta vältetään epäselvyyksiltä ja virhetilauksilta, on jokaisen tilauksen yhteydessä ilmoitettava moduulin ja pumpun tyyppikilven kaikki tiedot.

12 Hävittäminen

12.1 Käytettyjen sähkö- ja elektroniikkatuotteiden keräystiedot

Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen ja kierrätyksen avulla voidaan välttää vahinkoja ympäristölle ja terveydelle.



HUOMAUTUS

Tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana!

Euroopan unionin alueella tuotteessa, pakkauksessa tai niiden mukana toimitetuissa papereissa voi olla tämä symboli. Se tarkoittaa, että kyseisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Huomioi seuraavat käytettyjen tuotteiden asianmukaiseen käsittelyyn, kierrätykseen ja hävittämiseen liittyvät seikat:

- Vie tämä tuote vain sille tarkoitettuun, sertifioituun keräyspisteeseen.
- Noudata paikallisia määräyksiä!

Tietoa asianmukaisesta hävittämisestä saat kunnallisilta viranomaisilta, jätehuoltolaitokselta tai kauppiaalta, jolta olet ostanut tämän tuotteen. Lisätietoja kierrätyksestä on osoitteessa www.wilo-recycling.com.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

**Smart IF-Modul Stratos
Smart IF-Module**

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE

_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE

_ RADIO EQUIPMENT - DIRECTIVE 2014/53/EU / FUNKANLAGEN - RICHTLINIE 2014/53/EU / EQUIPEMENTS RADIOELECTRIQUES 2014/53/UE

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 62479:2010; EN 61010-1:2010+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;
EN 61326-1:2013; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 489-1 V2.2.1 Draft; EN 301 489-17 V3.1.1; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2020.11.03
15:27:35 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality
WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТГОВОРЕНИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; Радиооборудване 2014/53/ЕС; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ; както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предидната страница.</p>	<p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/UE; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/UE; Rádiová zařízení 2014/53/UE; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ; a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/UE; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE; Radioudstyr 2014/53/UE; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 ; και επίσης με τα εξής αναρριωμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Equipos radioeléctricos 2014/53/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>(ET) - Eesti keel EL/ĒŪ VASTAVUSTEDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlusega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; Raadioseadmete 2014/53/EL; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/UE; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE; Radiolaitteet 2014/53/UE; tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÁIR CHOMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur sío ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Comhoiriúnacht Leitcreamaighnéadach 2014/30/AE; Trealamh raidió 2014/53/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/UE; Elektromagnetna kompatibilnost smjernica 2014/30/UE; Radio oprema 2014/53/UE; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/UE; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/UE; Rádióberendezések 2014/53/UE; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; Apparecchiature radio 2014/53/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/UE; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/UE; Radio įranga 2014/53/UE; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; Radioiekārtas 2014/53/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu in mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettranjanjetika 2014/30/UE; Tagħmir tar-radju 2014/53/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-uzo ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati ta' jsegwu imsemminja fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/UE; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/UE; Radioapparatuur 2014/53/UE; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięc 2014/35/UE; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE; Urządzeń radiowe 2014/53/UE; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; Equipamentos de rádio 2014/53/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; Echipamente radio 2014/53/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/UE; Rádiové zariadenia 2014/53/UE; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/UE; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/UE; Radijska oprema 2014/53/UE; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/UE; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE; Radioutrustning 2014/53/UE; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Aıçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Taghmir tar-radju 2014/53/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırladınan 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutílskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Útvarpstæki 2014/53/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/UE; Radio utstyr 2014/53/UE; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

Immersion Temp. Sensor 2x Digital Set

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,



Digital unterschrieben von
Holger Herchenhein

Datum: 2020.12.02 10:37:55
+01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предидната страница.</p>	<p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSTEMMELUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustemmistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneiseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesetusten mukaisia:</p> <p>tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochara seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sjedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>egyves veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legisjazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemminja fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You